

ARCHIF MENYWOD CYMRU

WOMEN'S ARCHIVE WALES

28ain ADRODDIAD BLYNYDDOL 2024-25

28th ANNUAL REPORT 2024-25



Tîm Pêl-rwyd Aberystwyth Ladies c. 1963

Mae Archif Menywod Cymru yn hyrwyddo codi proffil menywod yn hanes Cymru a diogelu ffynonellau hanes menywod yng Nghymru

Women's Archive Wales promotes the recognition of women in Welsh history and the preservation of sources of women's history in Wales

Cyflwyniad Yr Is-Lywydd I'r Cyfarfod Cyffredinol Blynnyddol

Noswaith dda, a chroeso i bawb.

Mae'n anrhydedd cael cyflwyno'r Adroddiad Blynnyddol hwn eleni ar ran yr Athro Emerita Deirdre Beddoe, sydd bellach yn ddifrifol wael. Trueni na fyddai pethau'n wahanol. Gallai Deirdre fod wedi ein croesawu yn ei dull brwdfrydig a dihafal ei hun. Roedd hi mor falch o'r Archif, y bu iddi hi, a'i ffrind annwyl Ursula Masson, ei sefydlu. Byddent ill dwy wrth eu boddau gyda'r gwaith y mae'r Archif wedi ei gyflawni dros y blynnyddoedd, a'r parch a enynnwyd ym meysydd hanes Cymru a hanes menywod.

Eleni, mae Archif Menywod Cymru / Women's Archive Wales wedi cwblhau'n gampus ei phrosiect ymchwil mawr diweddaraf, sef hanes menywod ym maes chwaraeon yng Nghymru. Rydym yn ddiolchgar iawn am gefnogaeth ariannol Cronfa Dreftadaeth y Loteri Genedlaethol, sydd unwaith eto, wedi ein galluogi i ymchwilio a dathlu llwyddiannau menywod, nad oedd wedi cael bron unrhyw gydnabyddiaeth, ym myd y campau yng Nghymru.

Yn eu holl waith, gydol y flwyddyn, mae eich Ymddiriedolwyr a'r Pwyllgor wedi cadw at ganllawiau'r Comisiwn Elusennau i roi buddiannau cyhoeddus, a'n nod allweddol i ymchwilio hanes menywod yng Nghymru, hyrwyddo gwybodaeth a diogelu tystiolaeth ddogfennol yr hanes hwn.

Felly, croeso i'r Cyfarfod Blynnyddol hwn. Gadewch i ni edrych ymlaen at flwyddyn arall o lwyddiannau i'n mudiad. Dymuniadau gorau i chi i gyd.

Diolch yn fawr.

Jenny Sabine

Vice-President's Introduction To The Annual General Meeting

Good evening to you all.

It is my honour to introduce this year's Annual General Meeting on behalf of Emerita Professor Deirdre Beddoe, who is now seriously ill. If only things could be different, Deirdre might have welcomed us herself with all her warmth and panache. She was so proud of the Archive, which she helped to found together with her dear friend, Ursula Masson. They would both be delighted by the work the Archive has undertaken over the years, and the respect it has achieved in the worlds of Welsh history and women's history.

This year, Archif Menywod Cymru / Women's Archive Wales has triumphantly completed its latest major research project, the history of women in sport in Wales. We are hugely grateful for the financial support of the Heritage Lottery Fund who, once again, has enabled us to research and celebrate the achievements of sportswomen in Wales, some of whom were hitherto very little recognised.

In all their work throughout the year, your Trustees and the Committee have observed the Charity Commission's guidance on giving public benefit, and our key aims of researching women's history in Wales and promoting the knowledge and preserving the documentary evidence of this history.

So, welcome to this Annual General Meeting. Let us look forward to another year of achievement for our organisation. My very good wishes to you all.

Thank you.

Jenny Sabine

Adroddiad y Cadeirydd: Ebrill 2024 i Ebrill 2025

Mae wedi bod yn anrhydedd ac yn bleser bod yn Gadeirydd Archif Menywod Cymru - Women's Archive Wales (AMCWAU) am y ddwy flynedd ddiwethaf. Mae'r adroddiad hwn yn trafod y cyfnod rhwng Ebrill 2024 a Mawrth 2025 ac rwy'n ddiolchgar iawn i Ddeiliaid Swyddi ac Aelodau'r Pwyllgor am yr holl gefnogaeth a dderbyniais i yn ystod y flwyddyn ddiwethaf, blwyddyn sydd wedi bod yn un hynod o brysur a gwerthfawr i'r Archif.

Menywod a Chwaraeon: Cymru / Women and Sport: Wales

Yn Hydref 2023, derbyniodd AMCWAU grant sylweddol gan Gronfa Dreftadaeth y Loteri Genedlaethol i wneud prosiect a fyddai yn cofnodi hanes Menywod a Chwaraeon yng Nghymru. Aeth y prosiect ati i ffilmio hanesion 60 o gyn-chwaraewragedd o ystod eang o gampau; i ymchwilio ac ysgrifennu bywgraffiadau 30 cyn-chwaraewraig sydd bellach wedi marw ac i gasglu, sganio a chatalogio lluniau a dogfennau sy'n ymwneud â phob math o gampau cymunedol, ysgol, coleg a thimau eraill i'w rhoi ar wefan Casgliad y Werin Cymru.

Arweinydd ysbrydoledig y prosiect hwn yw Catrin Stevens ac mae'r prosiect wedi llwyddo y tu hwnt i bob disgwyliad, a bydd yn dod i ben ym mis Rhagfyr 2025 gydag Arddangosfa yn Sain Ffagan: Amgueddfa Werin Cymru. Mae Catrin Edwards a Tash Horton wedi recordio a ffilmio cyfweiliadau ar ran y prosiect ac mae Wendy Evans wedi bod yn Swyddog Ariannol y prosiect. Gellir gweld nifer o glipiau o'r cyfweiliadau hyn ar ein Gwefan ac mae AMCWAU yn ddiolchgar iawn i bawb sydd wedi cyfrannu mewn unrhyw ffordd at y fenter bwysig hon. Gwelir yma ddwy chwaraewraig a gafodd eu cyfweild: Lisa Pudner (pŵer-godi) and Lynne Thomas (criced a hoci). Bydd adroddiad terfynol y prosiect hwn yn ymddangos yn yr Adroddiad Blyneddol y flwyddyn nesaf.



Eisteddfod Genedlaethol 2024

Cynhaliwyd darlith flynyddol Archif Menywod Cymru yn Eisteddfod Genedlaethol Cymru Rhondda Cynon Taf ym Mhontypridd ym Mhabell y Cymdeithasau 2 ar ddydd Gwener 9fed Awst 2024. Teitl y cyflwyniad oedd 'Menywod y Talcen Caled / Remarkable Valleys' Women' ac roedd yn dathlu bywydau menywod ardal RhCT. Siaradodd Jill Evans am fywyd Annie Powell (Comiwnydd ac Ymgrychyd), Dr Beth Thomas am Dr Ceinwen Tomos (Ieithydd) a Dr. Elin Jones am Elizabeth Miles (Entrepreneur). Fel bob amser, roedd y Babell dan ei sang wrth i ni glywed am fywydau'r menywod rhyfeddol hyn. Roeddem yn falch iawn hefyd i Dr Sian Rhiannon Williams gael ei hurddo yng Ngorsedd y Beirdd yn yr Eisteddfod, yn ogystal â'r Athro Jane Aaron, un o'n cefnogwyr mwyaf pybyr. Yn ystod yr Eisteddfod

hefyd lansiwyd y gyfrol ‘Gwir Gofnod o Gyfnod’ (Setting the Record Straight). Mae’r llyfr yn benllanw prosiect pwysig iawn yr ymgymrodd AMCWAW ag ef i ddiogelu lleisiau a phrofiadau menywod ym maes gwleidyddiaeth yn y Senedd, ers Datganoli. Golygwyd y gyfrol gan Swyddogion y Prosiect, Catrin Edwards a Kate Sullivan, a’i chyhoeddi gan Wasg Honno ddiwedd Mehefin 2024. Rydym yn dra diolchgar i Ferched y Wawr am ganiatáu i ni ddefnyddio’u huned, a oedd wedi ei haddurno’n briodol iawn â murluniau o fenywod dylanwadol Rhondda Cynon Taf, ar gyfer lansio’r llyfr. Roeddem yn ffodus hefyd fod Helen Mary Jones, cyn-Aelod o’r Senedd wedi dod atom i gefnogi’r fenter a phwysleisio ei harwyddocâd. Eglurodd Catrin Stevens sut y datblygwyd y prosiect a’i gynnal er gwaethaf heriau pandemig Cofid a diolchodd i Gronfa Dreftadaeth y Loteri Genedlaethol a Llywodraeth Cymru am eu cefnogaeth ariannol. Darllenwyd detholiad o’r llyfr gan Mari Stevens a Claire Roberts.

Cynhadledd Flynyddol, Hydref 2024

Cynhaliwyd ein seithfed Gynhadledd Flynyddol ar hugain ym Mhrifysgol Bangor yn Hydref 2024. Hoffem ddiolch yn arbennig i Shan Robinson a’i chyd-aelodau ym mhwyllgor gogledd Cymru am drefnu’r digwyddiad hwn ac am y croeso cynnes a gawsom gan y Brifysgol. Roedd dros 50 o fynychwyr yno a rhaglen lawn ar gyfer dau ddiwrnod y digwyddiad. Un o’r uchafbwyntiau, fel bob blwyddyn, oedd cyflwyniadau ymgeiswyr Bwrsariaeth Avril Rolph. Roedd pum ymgeisydd: Polly Brewster, Joelle Gorno, Fiona Grey-Davies, Siobhan Hayes a Judith Tulfer. Roedd tasg y beirniaid yn anodd ond rhannwyd y fwrariaeth rhwng Polly Brewster am ei phapur ‘Sex, race and gender: what a cross-dressing prostitute can tell us about *fin de siècle* South Wales’ a Judith Tufler am bapur am ‘Agency and Access: Women, Written Charms and the Purchase of Magical Protection in Mid Wales, 1840-1939.’



Dr. Dinah Evans, Cadeirydd y Panel Beirniadu gyda phedair o ymgeiswyr Bwrsariaeth Avril Rolph

Darganfod Hanes Menywod yn Eich Cymuned

Efallai y cofiwch fod y fenter hon yn cynnig grantiau bychain i grwpiau sydd eisiau darganfod hanes menywod yn eu cymunedau. Rwy'n falch iawn dweud bod AMCWAW wedi gallu cyfrannu (mewn ffordd fach) at waith grŵp menywod Aberhonddu ar Gwenllian Morgan, Maeres gyntaf Cymru. Mae'r fenter hon yn dal ar agor i grwpiau sydd â diddordeb.

Darlith Goffa Ursula Masson

Cynhelir y ddarlith hon bob blwyddyn i gofio un o sylfaenwyr gwreiddiol AMCWAW, Ursula Masson. Cynhelir y digwyddiad gan Ganolfan Astudiaethau Rhywedd yng Nghymru ym Mhrifysgol De Cymru lle'r arferai Ursula weithio. Eleni traddodwyd y ddarlith gan nith Ursula, Helen Molyneux, un o arweinwyr ymgyrch *Monumental Welsh Women*. Sefydlwyd yr ymgyrch hon i ymateb i'r ffaith nad oedd, tua phum mlynedd yn ôl, yr un cerflun cyhoeddus i goffáu llwyddiannau menywod real o Gymru. Penderfynodd *Monumental Welsh Women* unioni'r cam hwn trwy gomisiynu pum cerflun o bum Cymraes mewn pum mlynedd. Mae'r ymgyrchu wedi llwyddo eisoes i sicrhau cerfluniau i goffáu Betty Campbell yng Nghaerdydd, Elaine Morgan yn Aberpennar, Cranogwen yn Llangrannog, ac Arglwyddes Rhondda yng Nghasnewydd. Rhannodd darlith Helen hanesion ysbrydoledig y menywod hyn a'u hymgais i'w coffáu. At hyn diweddarodd hi ni ar y cynnydd tuag at gael y cerflun olaf yn y gyfres: i Elizabeth Andrews, swffragydd a Threfnydd Cymru dros y Blaid Lafur. Yr oedd, fel bob blwyddyn, yn noson hyfryd, a wnaethpwyd yn fwy arbennig fyth gan y ffaith mai aelod o deulu Ursula oedd yn traddodi.

Darlithoedd Zŵm 2024-5

Hon oedd ein pumed gyfres o ddarlithoedd yn cael eu cynnal trwy gyfrwng Zŵm dros fisoedd y gaeaf ac maent wedi bod yn hynod boblogaidd. Caroline Fairclough sefydlodd y darlithoedd hyn ac mae wedi trefnu rhaglen ardderchog bob blwyddyn. Fel y gallwch ddychmygu mae hyn yn cymryd cryn amser ac ymdrech ac rydym yn ddiolchgar iawn iddi. At hyn, rydym bob amser yn ddiolchgar iawn i'n siaradwyr am eu cefnogaeth.

	Darlithoedd Zŵm 2024 – 5	
Dyddiad	Teitl	Siaradwraig/wr
16 Hydref 2024	'Unmarried Motherhood in South Wales: The Circumstances, Experiences, and Afterlives of Cardiff Salvation Army Maternity Home Mothers, 1897-1921'	Ellie Gregory
13 Tachwedd 2024	Troedio llwybrau Mair Richards, Darowen (1787-1877)	Sioned Davies

18 Rhagfyr 2024	'She stood before she crumpled': Women's Disability in the South Wales Coalfield, c 1880-1945.	Caitlin Duggan
15 Ionawr 2025	'Resilience in Silence': Women and their depictions in Papur Pawb during the 1900-1903 Penrhyn Quarry Strike	Teleri Owen
12 Chwefror 2025	Breuddwydion Moelona (1877-1953): Rhywedd, cenedligrwydd a'r nofel Gymraeg	Siwan Rosser
12 Mawrth 2025	The Feminism of Minnie Pallister	Alun Burge

Menter Ysgolion y Dreftadaeth Gymreig

Bob blwyddyn, mae AMCWAW yn noddi gwobr gan Fenter Ysgolion y Dreftadaeth Gymreig. Bwriad y Fenter yw annog pobl ifanc, o bob oedran, cefndiroedd a gallu i gymryd mwy o ddiddordeb yn eu treftadaeth Gymreig. Enillydd gwobr AMCWAW eleni oedd Ysgol Wirfoddol Pen-boyr, sir Gaerfyrddin, am eu prosiect 'Cymru: Cenedl fwyaf Llythrennog y Byd'. Gweithiodd y disgyblion gyda nifer o arbenigwyr lleol i ymchwilio effaith y Parch. Griffith Jones yn hyrwyddo addysg yng Nghymru trwy sefydlu ysgolion cylchynol. Defnyddion nhw gyfleusterau Amgueddfa'r Sir a'r Llyfrgell Genedlaethol ac ymwelon nhw â nifer o safleoedd hanesyddol gan gynnwys man geni Griffith Jones. Fel bob amser, roedd hi'n bleser bod yn rhan o'r Fenter hon.

Placiau Porffor Cymru

Mae AMCWAW yn parhau i fod â chysylltiadau cryfion â menter Placiau Porffor Cymru a chawn adroddiadau rheolaidd gan Sian Rhiannon Williams sydd ar ein pwyllgor. Mae aelodau'r Archif wedi cefnogi digwyddiadau yn ystod y flwyddyn 2024-2025, gan gynnwys dadorchuddio placiau i Dorothy Miles (Rhyl), Bernice Rubens (Caerdydd), Minnie Pallister (Bryn Mawr) ac Amy Dilwyn (Abertawe).



Aelodau Pwyllgor AMC, Dr. Chris Chapman a Dr. Sian Rhiannon Williams yn nadorchuddio'r Plac Porffor i Bernice Rubens yng Nghaerdydd ym mis Mehefin 2024

Yr Archif Wleidyddol Gymreig

Fel Cadeirydd AMCWAW, mynychais Gyfarfod Blynyddol yr Archif Wleidyddol Gymreig yn Aberystwyth yn Hydref 2024. Un o'i phrosiectau cyfredol yw 'Dad-goloneiddio yr Archifau' sy'n cael ei harwain gan Miidong P. Daloeng, Swyddog Prosiect Dad-goloneiddio'r Archifau. Mae'r prosiect hwn wedi esblygu o Gynllun Gweithredu Gwrth-hiliaeth Cymru sy'n hyrwyddo a dathlu amrywiaeth yng Nghymru. Mae hwn bob amser yn ddigwyddiad diddorol gyda chynrychiolwyr o ledled Cymru ac yn adlewyrchu'r gwerth a roddir ar waith AMCWAW.

Deiseb Heddwch Menywod Cymru at Fenywod America 1923-24

Mae pawb yn gyfarwydd bellach â hanes y Ddeiseb Heddwch, gyda'i 390,296 llofnod, a gasglwyd gan fenywod ar hyd a lled Cymru yn gofyn i fenywod America gefnogi 'trosglwyddo i'r oesau a ddêl fyd di-ryfel yn dreftadaeth dragwyddol' a phwyso ar eu gwlad i ymuno â Chynghrair y Cenhedloedd Unedig. Mae AMCWAW wedi bod yn ymwneud yn agos â'r prosiect hwn ac mae'r ddeiseb a'r gist wedi eu dychwelyd i Gymru. Mae'r gwaith o drawsysgrifio yn parhau!

Gwaith y Pwyllgor

Ceir aelodau o ledled y wlad ar y pwyllgor ac mae pob un ohonynt yn daer dros ddiogelu a hyrwyddo hanes menywod yng Nghymru. Rydym yn cyfarfod bob tua chwe wythnos fel

pwyllogor llawn ond mae sawl is-bwyllgor hefyd yn ymwneud â phrosiectau penodol ac mae sawl un o'n haelodau yn mynychu cyfarfodydd mudiadau eraill i gynrychioli AMCWAW. Mae aelodau eraill AMCWAW yn ymuno â'n his-bwyllgorau gan fod ganddynt wybodaeth arbenigol mewn digwyddiadau arbennig neu maen nhw'n gallu ein helpu i gynllunio ar gyfer digwyddiadau arbennig fel ein Cyfarfod Blynyddol. Rydym yn ddiolchgar iawn am eu harweiniad a'u mewnwelediad. Fel bob amser, hoffwn dynnu eich sylw yn arbennig at waith diflino ein swyddogion, golygydd ein cylchlythyr ac arweinwyr ein prosiectau. Rwy'n siwr y gallwch werthfawrogi lefel yr ymrwymiad a'r llafur sydd ei angen i drefnu digwyddiadau amrywiol, y cylchlythyr chwarterol a'r prosiectau yr ydym ni wedi eu cychwyn neu yr ydym yn rhan ohonynt.

I orffen, hoffem ddiolch i chi am eich cefnogaeth i'n digwyddiadau a'ch gwaith caled yn dweud hanes menywod yng Nghymru. Mae'n stori ryfeddol ac, yn wir, yn un ddi-derfyn. Daliwch ati!

Mary Thorley

Chair's report from April 2024 to April 2025

It has been an honour and a pleasure to be the Chair of Archif Menywod Cymru - Women's Archive Wales (AMCWAW) for the past two years. This report covers the period from April 2024 to March 2025 and I am very grateful to the Office Holders and the Committee Members for all the support I have received over the past year which has proven to be an extremely busy and rewarding one for the Archive.

Menywod a Chwaraeon: Cymru / Women and Sport: Wales

In the Autumn of 2023, AMCWAW was given a substantial grant by the National Lottery Heritage Fund to undertake a project recording the history of Women and Sport in Wales. This project set out to record on film the histories of 60 former sportswomen from a wide range of sports; to compile and write the biographies of 30 former sportswomen who have now died; and to collect, scan and catalogue photographs and documents associated with all kinds of communal, school, college and other teams to be placed on the People Collection Wales' website.

Catrin Stevens has been the inspirational leader of this project which has exceeded all expectations, and which will conclude in December 2025 with an Exhibition being held at St. Fagan's National Museum of History. Catrin Edwards and Tash Horton have conducted and filmed interviews on behalf of the project and Wendy Evans has been the Financial Manager of the project. Clips of a number of these interviews can be viewed on our Website and AMCWAW sincerely thanks all those who have been involved in any way in this important venture. Shown below are two of the sportswomen who have been interviewed: Lisa Pudner (power-lifting) and Lynne Thomas (cricket and hockey). The final report of this project will be given in next year's Annual Report.



The National Eisteddfod 2024

The Rhondda Cynon Taf Eisteddfod at Pontypridd hosted the Women's Archive Wales annual lecture in Societies' Tent 2 on Friday 9th August 2024. The presentation was entitled 'Menywod y Talcen Caled' which celebrated the lives of women from the RCT area. Jill Evans spoke about the life of Annie Powell (Communist and Campaigner), Dr. Beth Thomas about Dr. Ceinwen Tomos (Linguist) and Dr. Elin Jones about Elizabeth Miles (entrepreneur). As always, the lecture room was full to capacity as we heard about the lives of these remarkable women. I am also pleased to say that Dr Sian Rhiannon Williams was invested into the Gorsedd of Bards at the Eisteddfod as was Professor Jane Aaron, one of our staunchest supporters. The Eisteddfod also saw the launch of 'Gwir Gofnod o Gyfnod' (Setting the Record Straight). This book is the culmination of the very important project undertaken by AMCWAW to capture the voices and experiences of women politicians in the Senedd since Devolution. The volume was edited by the Project Officers, Catrin Edwards and Kate Sullivan, and published by Honno Press at the end of June 2024. We are very grateful that Merched y Wawr allowed us to use its tent, decorated appropriately with murals of famous influential Rhondda Cynon Taf women, for the launch of the book. We were also fortunate that Helen Mary Jones, former Senedd Member, came along to support the venture and to emphasise its significance. Catrin Stevens explained how the project was developed and sustained in spite of the challenges of the Covid pandemic and thanked both the National Lottery Heritage Fund and Welsh Government for their financial support. Extracts from the interviews in the book were read by Mari Stevens and Claire Roberts.

Annual Conference, October 2024

Our twenty-seventh Annual Conference was held in Bangor University in October 2024. We especially wish to thank Shan Robinson and her fellow committee members in North Wales for the organisation of this event and for the warm welcome that we received at the University. There were over 50 delegates and a very full programme was put together for the two days. One of the highlights, as it is every year, was the presentation of the Avril Rolph Bursary. There were five entrants who all gave excellent presentations; Polly Brewster, Joelle Gorno, Fiona Grey-Davies, Siobhan Hayes a Judith Tulfer. It was difficult decision for the judges but the award was shared between Polly Brewster for her paper entitled 'Sex, race and gender: what a cross-dressing prostitute can tell us about *fin de siècle* South Wales' and Judith Tufler for a paper on 'Agency and Access: Women, Written Charms and the Purchase of Magical Protection in Mid Wales, 1840-1939.'



Dr. Dinah Evans, Chair of the Judging Panel, with four of the applicants for the Avril Rolph Bursary

Discovering Women's History in Your Community

You may recall that this initiative offers small grants to groups who want to explore the history of women in their locality. I am delighted to say that AMCWAW has been able to contribute (in a small way) to the Brecon's women's group's work on Gwenllian Morgan, the first female Mayor in Wales. This initiative is still available to groups who may be interested.

Ursula Masson Memorial Lecture

Every year this lecture is held in memory of one of our founder members, Ursula Masson. The event was hosted by the University of South Wales's Centre for Gender Studies in Wales where Ursula worked. This year's lecture was given by Ursula's niece, Helen Molyneux, who has been one of the leaders of the Monumental Welsh Women campaign. This campaign set out to respond to the fact that, just over five years ago, there was a complete absence of public statues commemorating the achievements of real Welsh women. Monumental Welsh Women determined to rectify this by commissioning five statues of five Welsh women in five years. The campaign has already succeeded in having monuments erected to Betty Campbell in Cardiff, Elaine Morgan in Mountain Ash, Cranogwen in Llangrannog, and Lady Rhondda in Newport. Helen's lecture shared the inspirational stories of these women and the quest to commemorate them. She also updated us on the progress towards the fifth and final statue: Elizabeth Andrews, suffragist and Labour Party Women's Organiser for Wales. It was, as usual, an excellent evening, made all the more special by the fact it was delivered by a member of Ursula's family.

Zoom Lectures 2024-5

This was our fifth series of lectures held via ZOOM over the winter months and these have proved to be very successful. Caroline Fairclough was the instigator of these lectures and every year she organises an excellent programme. As you may imagine, this takes considerable time and effort and we are so grateful to her. Also, we are always very thankful to our speakers for their support.

	Zoom talks 2024 – 5	
Date	Title	Speaker
16th October 2024	'Unmarried Motherhood in South Wales: The Circumstances, Experiences, and Afterlives of Cardiff Salvation Army Maternity Home Mothers, 1897-1921.	Ellie Gregory
13 th November 2024	Troedio llwybrau Mair Richards, Darowen (1787-1877)	Sioned Davies
18th December 2024	'She stood before she crumpled': Women's Disability in the South Wales Coalfield, c 1880-1945.	Caitlin.Duggan
January 15 th 2025	'Resilience in Silence: Women and their depictions in Papur Pawb during the 1900-1903 Penrhyn Quarry Strike	Teleri Owen
12 th February 2025	Breuddwydion Moelona (1877-1953): Rhywedd, cenedligrwydd a'r nofel Gymraeg	Siwan Rosser
12 th March 2025	The Feminism of Minnie Pallister	Alun Burge

The Welsh Heritage Schools Initiative

Every year, AMCWAW sponsors a prize in conjunction with the Welsh Heritage Schools Initiative Awards. The Initiative aims to encourage young people, of all ages, backgrounds and abilities, to take a greater interest in their Welsh heritage. The winner of the AMCWAW award was Ysgol Wirfoddol Penboyr, Carmarthenshire, for their project entitled 'Wales – The World's Most Literate Nation.' Pupils worked with several local experts to explore the impact that the Reverend Griffith Jones had on promoting education in Wales through the establishment of circulating schools. They used the facilities of the county museum and the National Library and visited a few historical sites including the nearby birthplace of Griffith Jones. It was, as always, a pleasure to be part of this initiative.

Purple Plaques Wales

AMCWAW continues to maintain strong links with the Purple Plaques Wales initiative and we regularly receive reports from Sian Rhiannon Williams who is on their committee. Archive members have supported events during the year 2024-2025 and these have included the unveiling of plaques to Dorothy Miles (Rhyl), Bernice Rubens (Cardiff), Minnie Pallister (Bryn Mawr) and Amy Dilwyn (Swansea).



Committee members Dr. Chris Chapman and Dr. Sian Rhiannon Williams at the unveiling of the Purple Plaque to Bernice Rubens in Cardiff in June 2024

The Welsh Political Archive

As Chair of AMCWAW, I attended the AGM of the Welsh Political Archive in Aberystwyth in October 2024. One of their current projects is 'Decolonising the Archives,' which is led by Miidong P. Daloeng, Archives Decolonisation Project Officer, at the National Library of Wales. This project has evolved from the Wales Anti-Racist Action Plan that promotes and celebrates the diversity of Wales. This is always an interesting event with representatives of organisations from all over Wales and reflects the value placed on the work of AMCWAW.

Welsh Women's Peace Petition to the Women of America 1923-24

Everyone is familiar by now with the story of the Peace Petition, with its 390,296 signatures collected by women from all over Wales asking the women of America to support the cause of a 'proud heritage of a warless world' and to put pressure on their country to join the League of Nations Union. AMCWAW has been closely involved with this project and the petition and chest has been returned to Wales. The work of transcribing goes on!

The Work of the Committee

The committee is made up of members from all over the country and every one of them is dedicated to the preservation and promotion of the history of the women of Wales. We meet every six weeks or so as a full committee but there are also frequent sub-committees related to specific projects and several of our members attend the meetings of other organisations to represent AMCWAW. We are also joined on our sub-committees by other members of AMCWAW who have specialist knowledge in certain areas or who help us to plan for specific events, such as the Annual Conference. We are very grateful for their guidance and insight. As always, I would like to particularly commend to you the tireless work of our officers, newsletter editor and project leaders. I am sure you can appreciate the level of commitment and hard work that goes into the organisation of various events, the quarterly newsletter and the projects which we have initiated or are part of.

Finally, may we thank you for your support of our events and your dedicated work to tell the story of the women of Wales. It is a wonderful story and, indeed, a never ending one. Keep up the good work!

Mary Thorley

Y Trysorydd – Cyflwyno'r Cyfrifon Blynyddol i'w Cymeradwyo'n Ffurfiol

PROSIECT	CYFYNGEDIG	BALANS AGORIADOL 1/4/24 £	INCWM £	GWARIANT £	TROSGLWYDDIADAU RHWNG CRONFEYDD £	BALANS CAU 31/3/25 £
Lleisiau o Lawr y Ffatri	Ydy	1,001.28		-3.75		997.53
Cronfa Goffa Avril Rolph	Ydy	1,634.76		-327.50		1,307.26
Darlith Goffa Ursula Masson & Menter Ysgolion y Dreftadaeth Gymreig	Ydy	205.17	339.00	-300.00		244.17
Menywod a Chwaraeon: Cymru	Ydy	28,900.23	29,150.00	-32,167.91		25,882.32
Cynhadledd 2023	Dynodedig	1,083.81			-1,083.81	0.00
Cynhadledd 2024	Dynodedig	0.00	1,960.50	-1,575.55		384.95
Gweinyddu AMC/WAW (gan gynnwys gweddill Cynhadledd 2023)	Na	14,946.66	9,402.49	-4,007.72	1,083.81	21,425.24
CYFANSYMAU		47,771.91	40,851.99	-38,382.43	0.00	50,241.47

Mae'n bleser gen i gyflwyno fy nhrydydd Adroddiad Blynyddol fel Trysorydd. Rwy'n ddiolchgar i Gyfrifwyr, lleol yng Nghaerfyrddin, Clay Shaw Butler, am archwilio'r cyfrifon i ni. Hoffwn ddiolch i'r Pwyllgor ac aelodau AMCWAW am eu cefnogaeth ac am wneud fy ngwaith i'n rhwydd ac yn bleserus.

Fel y gwelwch mae gennym falans banc iach. Daw'r Cronfeydd Anghyfyngedig sy'n cynnal gweinyddu ein helusen yn bennaf o danysgrifiadau aelodaeth. Mae Cymorth Rhodd yn bwysig hefyd, a hoffwn ofyn i unrhyw un sydd ddim wedi arwyddo i wneud hyn, ac sy'n gallu, i gysylltu â ni os gwelwch yn dda.

Yn ystod y flwyddyn gwariwyd arian i gefnogi prosiectau AMCWAW; rhoddwyd Gwobrau o Gronfa Goffa Avril Rolph a Menter Ysgolion y Dreftadaeth Gymreig.

Rydym wedi derbyn ail daliad Grant y Loteri Genedlaethol ar gyfer Prosiect Menywod a Chwaraeon: Cymru ac mae'r prosiect hwn bellach yn dirwyn i ben. Hoffwn ddiolch yn arbennig i Catrin Stevens am ei harbenigedd a'i gwaith gweinyddol gyda Grant y Loteri.

Wendy Evans – AMC/WAW Trysorydd

The Treasurer – Presenting the Annual Accounts for Formal Approval

PROJECT	RESTRICTED	OPENING BALANCE 1/4/24 £	INCOME £	EXPENDITURE £	TRANSFERS BETWEEN FUNDS £	CLOSING BALANCE 31/3/25 £
Voices from the Factory Floor	Yes	1,001.28		-3.75		997.53
Avril Rolph Memorial Fund	Yes	1,634.76		-327.50		1,307.26
Ursula Masson Memorial Lecture & Welsh History Schools' Initiative	Yes	205.17	339.00	-300.00		244.17
Welsh Women in Sport	Yes	28,900.23	29,150.00	-32,167.91		25,882.32
Conference 2023	Designated	1,083.81			-1,083.81	0.00
Conference 2024	Designated	0.00	1,960.50	-1,575.55		384.95
WAW/AMC Administration (including Conference 2023 surplus)	No	14,946.66	9,402.49	-4,007.72	1,083.81	21,425.24
TOTALS		47,771.91	40,851.99	-38,382.43	0.00	50,241.47

I am pleased to be able to present my third Treasurer's Annual Report to you. I am grateful to Carmarthen based Accounts, Clay Shaw Butler, for auditing the accounts for us. I would also like to thank the Committee and WAW/AMC members for their support in making my role an easy and enjoyable one.

As you can see, we have a healthy bank balance. The Unrestricted Funds, which support administration of our charity, came largely from membership subscriptions. Gift Aid is also important, and I would ask anyone who hasn't signed up to this, and is able to, to please contact us.

During the year, money has been spent in support of WAW/AMC Projects; awards were made from the Avril Rolph Memorial Fund and The Welsh History School's Initiative.

We have received the second payment of the National Lottery Grant for the Welsh Women in Sport Project, and this Project is now nearing completion. I would particularly like to thank Catrin Stevens for all her expertise and administrative work regarding the Lottery Grant.

Wendy Evans - WAW/AMC Treasurer

Adroddiad y Swyddog Casgliadau Ebrill 2024 – Mawrth 2025

Mae datgelu a hyrwyddo gosod Cofnodion yn ymwneud â hanes menywod yn parhau yn nod allweddol i Archif Menywod Cymru. Mae Archif Menywod Cymru yn croesawu pobl yn cysylltu â ni i drafod rhoi eu casgliadau ar adnau. Gall y rhain amrywio o gofnodion personol i eiddo mudiadau. Nid ydym yn storio cofnodion materol ein hunain ond yn cynorthwyo pobl i roi eu Cofnodion ar adnau mewn gwasanaethau Archifau ar draws Cymru. Gallwn helpu trwy eu rhoi mewn cyswllt â'r gwasanaeth priodol a fydd yn darparu cyngor wedyn o safbwynt adneuo posibl y defnydd.

At hyn rydym yn rhoi cofnodion Archif Menywod Cymru ei hun, megis Cofnodion cyfarfodydd Pwyllgor, ar adnau yn Archifau Morgannwg. Trosglwyddir a chedwir ein Cofnodion yn awr, os cawsant eu creu yn ddigidol, fel ffeiliau digidol.

Yn ystod y flwyddyn mae AMCWAW wedi ymateb i rychwant o ymholiadau ymchwil gan bobl yn chwilio am ffynonellau ar gyfer traethodau ymchwil, ymchwil ar unigolion yng Nghymru ac mewn gwledydd eraill, ymchwil hanes teulu, rôl archifau cymunedol, ymchwil ar gyfer cyhoeddiadau, a'r defnydd o ddelweddau oddi ar Gasgliad y Werin Cymru. Rydym bob amser yn ceisio cyfeirio ymchwilwyr at ddefnydd yn y gwasanaeth Archifau sydd wedi ei roi ar adnau dan AMCWAW lle mae'n bodoli, ond os na, yn fwy cyffredinol i ffynonellau a all fod yn fwy perthnasol i'w hymchwil.

Gellir gweld oriel o rai casgliadau ar ein Gwefan:

https://www.archifmenywodcymru.org/cym/ein_casgliadau

Sue Thomas
Swyddog Casgliadau

Collections Officer Report April 2024 - March 2025

Uncovering and promoting the deposit of records relating to women's history remains a key aim of Women's Archive Wales. Women's Archive Wales welcomes being contacted by people regarding the possible deposit of their collections. These can range from personal records to those of organisations. We do not store physical records ourselves but encourage people to deposit their records in Archive services across Wales. We can help to ensure they are put in contact with the appropriate service who will then provide advice regarding the possible deposit of the material.

We also deposit Women's Archive Wales own records, such as Committee meeting minutes, in Glamorgan Archives. Our records, if created digitally, are now transferred and stored as digital files.

During the year AMC/WAW has responded to a variety of research queries from people seeking sources for thesis research, research on individuals in Wales and in other countries, family history research, the role of community archives, research for publications and for the use of images on People's Collection Wales. We always endeavour to point researchers to material in the Archive services deposited under AMC/WAW where it exists but if not, more generally to sources they may find relevant to their research.

A gallery of some collections can be found on our website:

<https://www.womensarchivewales.org/en/our-collections>

Sue Thomas
Collections Officer

Adroddiad yr Ysgrifennydd Aelodaeth Ebrill 2024 – Mawrth 2025

Nifer yr aelodau ar gyfer y flwyddyn Ebrill 2024 – Mawrth 2025 a recordiwyd ar 31ain Mawrth 2025 oedd 299. Cafwyd 24 o aelodau newydd yn ystod y cyfnod hwn, fodd bynnag rydym wedi colli nifer o aelodau hefyd am resymau amrywiol. Mae'r aelodaeth yn amrywio o unigolion i fudiadau o'r sector dreftadaeth gan gynnwys Archifau, Llyfrgelloedd, Amgueddfeydd, a chymdeithasau diwylliannol eraill. Mae Senedd Cymru/the Welsh Parliament yn aelod. Mae gennym aelodau o ar draws Cymru a'r tu allan, yn, er enghraifft, Awstralia, Canada, Lloegr, yr Alban ac U.D.A.

Tanysgrifiadau aelodau yw prif ffynhonnell incwm y gymdeithas o hyd:

Aelodaeth gyffredinol £15
Wedi ymddeol/ Myfyrwyr, di-waith £10
Sefydliadau /cymdeithasau £20

Ceir manylion ar sut i ymaelodi ar y wefan:
<https://www.acrhifmenywodcymru.org/cym/>

Susan Thomas
Ysgrifennydd Aelodaeth

Membership Secretary's Report April 2024 - March 2025

The membership figure for the year April 2024- March 2025 recorded on 31st March 2025 was 299. There were 24 new members during this period, however we have also lost a number of members for various reasons. The membership is varied from individuals to organisations from the heritage sector including Archives, Libraries, Museums and other cultural associations. Senedd Cymru/the Welsh Parliament is a member. Members can be found across Wales and outside Wales in, for example, Australia, Canada, England, Scotland and U.S.A.

Members' subscriptions remain the main source of income for the organisation:

General membership £15
Retired/Student/unemployed £10
Institutions/organisations £20

Details of how to join are available on the website:
<https://www.womensarchivewales.org/en/>

Susan Thomas
Membership Secretary

2024-25

DATE	SOURCE	Conference 2024 Designated	WAW/AMC Admin Unrestricted	Ursula Masson Restricted	Women in Sport Restricted	NOTES
2.4.24	FPI		15.00			Membership
2.4.24	SO		15.00			Membership
1.5.24	FPI		67.82			Paypal memberships
2.5.24	FPI		10.00			Membership
7.6.24	BGC		471.33			HMRC Gift Aid
17.6.24	FPI		67.69			Paypal memberships
24.6.24	FPI		10.00			Membership
8.7.24	FPI		10.00			Membership
10.7.24	FPI		48.50			Paypal memberships
23.7.24	FPI		10.00			Membership
29.7.24	FPI	69.00				Conference fee
29.7.24	FPI	57.00				Conference fee
5.8.24	FPI	7.00				Conference fee
16.8.24	FPI		15.00			Membership fee
19.8.24	FPI		43.77			Paypal memberships
22.8.24	FPI		10.00			Membership fee
23.8.24	FPI		5,000.00			Legacy
28.8.24	FPI	7.00				Conference fee
2.9.24	FPI		50.00			Memberships
2.9.24	FPI	74.00				Conference fee
3.9.24	DEP 500606	69.00				Conference fee
3.9.24	DEP 500607	64.00				Conference fee
3.9.24	FPI	42.00		39.00		Conference fee/Donation
3.9.24	FPI	37.00				Conference fee
5.9.24	FPI	37.00				Conference fee
10.9.24	FPI		50.00			DONATION
11.9.24	FPI	37.00				Conference fee
12.9.24	FPI		10.00			Memberships
12.9.24	FPI	69.00				Conference fee
13.9.24	FPI	69.00				Conference fee
16.9.24	FPI	67.00				Conference fee
19.9.24	FPI	45.00				Conference fee
20.9.24	FPI	54.00				Conference fee

20.9.24	DEP 500608	438.00				Conference fees
20.9.24	FPI	32.00				Conference fee
23.9.24	FPI	7.00				Conference fee
23.9.24	FPI	30.00				Conference fee
24.9.24	FPI	69.00				Conference fee
25.9.24	FPI	35.00				Conference fee
26.9.24	FPI	128.00				Conference fees
26.9.24	FPI	32.00				Conference fee
30.9.24	FPI	37.00				Conference fee
1.10.24	SO & FPI		120.00			Membership fees
1.10.24	FPI	7.00				Conference fee
2.10.24	FPI	30.00	12.00			Conference fee/DONATION
3.10.24	FPI	19.00				Conference fee
3.10.24	FPI	30.00				Conference fee
4.10.24	DEP 500605	145.50				Conference fees
4.10.24	FPI	24.00				Conference fee
4.10.24	FPI	7.00				Conference fee
7.10.24	FPI	12.00				Conference fee
7.10.24	FPI		0.98			DONATION
22.10.24	FPI		15.00			Membership fee
22.10.24	FPI		101.73			Paypal memberships
23.10.24	BGC		510.33			HMRC Gift Aid
1.11.24	SO & FPI		1,400.00			Membership fees
4.11.24	FPI		92.07			Paypal memberships
4.11.24	FPI		10.00			Membership fee
7.11.24	FPI		10.00			Membership fee
20.11.24	DEP 500661		40.00			DONATION
20.11.24	DEP 500661		10.00			Membership fee
2.12.24	SO & FPI		70.00			Membership fees
3.12.24	BGC		471.35			HMRC Gift Aid
20.12.24	DEP 500735	74.00				Conference fees
2.1.25	FPI		10.00			Membership fee
10.1.25	DEP 500736		45.00			Membership fees
17.1.25	FPI			200.00		DONATION
20.1.25	FPI		140.77			Paypal memberships
4.2.25	FPI		10.00			Membership fee
5.2.25	FPI		20.00			Membership fee

6.2.25	BGC		20.00			Membership fee
7.2.25	DEP 500737		10.00			Membership fee
10.2.25	FPI		86.94			Paypal memberships
10.2.25	BGC & FPI		55.00			Membership fees
12.2.24	FPI		10.00			Membership fee
17.2.25	FPI		62.89			Paypal memberships
18.2.25	BGC		20.00			Membership fee
24.2.25	SO		10.00			Membership fee
28.2.25	DEP 500738		20.00			Membership fee
3.3.25	FPI		19.32			Paypal memberships
4.3.25	DEP 500687		30.00			Membership fees
11.3.25	BGC		20.00			Membership fees
12.3.25	FPI		15.00			Membership fee
18.3.25	FPI		15.00			Membership fee
18.3.25	DEP 500688		15.00			Membership fee
25.3.25	BGC				29,150.00	NLHF
25.3.25	DEP 500689			100.00		DONATION
TOTALS		1,960.50	9,402.49	339.00	29,150.00	40,851.99

2024-25 PAYMENTS

DATE	PAYEE	METHOD	AMOUNT	VFF	AVRIL ROLF	CONFERENCE 2024	URSULA MASSON & WHSI	WOMEN IN SPORT	WAW ADMIN UNRESTRICT
2.4.24	Catrin Edwards	FPO	95.72					95.72	
2.4.24	Wendy J Evans	FPO	450.00					450.00	
2.4.24	Natasha Horton	FPO	1,200.00					1,200.00	
2.4.24	Catrin Edwards	FPO	2,000.00					2,000.00	
7.4.24	Lynne Thomas	FPO	21.60					21.60	
3.5.24	Waters Creative Ltd	FPO	114.00						114.00
28.5.24	Catrin Edwards	FPO	563.68					563.68	
28.5.24	Catrin Edwards	FPO	2,000.00					2,000.00	
28.5.24	Natasha Horton	FPO	1,500.00					1,500.00	
10.6.24	Catrin Stevens	FPO	61.94						61.94
14.6.24	Caroline Fairclough	FPO	133.54						133.54
20.6.24	Catrin Stevens	FPO	35.25						35.25
1.7.24	Catrin Stevens	FPO	26.10						26.10
1.7.24	Wendy J Evans	FPO	450.00					450.00	
8.7.24	Susan Thomas	FPO	6.80						6.80
12.7.24	Mary Thorley	FPO	37.60						37.60
18.7.24	Kate Sullivan	FPO	250.00					250.00	
27.7.24	Natasha Horton	FPO	1,500.00					1,500.00	
29.7.24	Catrin Edwards	FPO	2,000.00					2,000.00	
29.7.24	Catrin Edwards	FPO	108.00					108.00	
29.7.24	Adferiad Recovery Ltd	FPO	450.00						450.00
21.8.24	Cymen Cyfyngedig	FPO	132.00						132.00
27.8.24	Catrin Stevens	FPO	13.75		13.75				
2.9.24	Waters Creative Ltd	FPO	252.00						252.00
3.9.24	Mary Thorley	FPO	48.00						48.00
4.9.24	Catrin Stevens	FPO	13.75		13.75				
19.9.24	Heather Culliford	FPO	80.00			80.00			
14.9.24	Honno	FPO	409.70						409.70
23.9.24	Ysgol Penboyr	000976	300.00				300.00		
27.9.24	Wendy J Evans	FPO	450.00					450.00	
27.9.24	Natasha Horton	FPO	337.95					337.95	
27.9.24	Catrin Edwards	FPO	772.69					772.69	

27.9.24	Natasha Horton	FPO	1,500.00					1,500.00	
27.9.24	Catrin Edwards	FPO	2,000.00					2,000.00	
30.9.24	Mary Thorley	FPO	39.95			39.95			
30.9.24	Mary Thorley	FPO	53.00						53.00
1.10.24	Alys Einion	FPO	32.00			32.00			
1.10.24	Waters Creative Ltd	FPO	150.00						150.00
12.10.24	Sandra Owen	FPO	231.00			231.00			
14.10.24	Polly Brewster	000977	150.00		150.00				
14.10.24	Bangor University	FPO	307.80			307.80			
14.10.24	Cymen Cyfyngedig	FPO	450.00					450.00	
15.10.24	Bangor University	FPO	251.10			251.10			
22.10.24	Judith Telfer	000978	150.00		150.00				
28.10.24	Alison Elliott	FPO	21.00						21.00
30.10.24	Waters Creative Ltd	FPO	24.00						24.00
30.10.24	Clay Shaw Butler Ltd	FPO	696.00						696.00
12.11.24	HMRC Shipley	FPO	510.33						510.33
10.11.24	The Management Centre	FPO	633.70			633.70			
17.11.24	Kate Sullivan	FPO	500.00					500.00	
19.11.24	Catrin Stevens	FPO	97.44					97.44	
25.11.24	TEn Insurance Services Ltd	FPO	322.12						322.12
30.11.24	Natasha Horton	FPO	61.73					61.73	
30.11.24	Natasha Horton	FPO	1,500.00					1,500.00	
30.11.24	Kate Sullivan	FPO	750.00					750.00	
2.12.24	Caroline Fairclough	FPO	66.25						66.25
2.12.24	Catrin Edwards	FPO	2,000.00					2,000.00	
2.12.24	Catrin Edwards	FPO	349.76					349.76	
7.12.24	Trywydd Cyfyngedig	FPO	60.00						60.00
7.12.24	Georgina Gittins	FPO	149.60					149.60	
7.12.24	Catrin Stevens	FPO	43.20					43.20	
27.12.24	Wendy J Evans	FPO	44.99					44.99	
27.12.24	Wendy J Evans	FPO	450.00					450.00	
6.1.25	Susan Thomas	FPO	3.75	3.75					
6.1.25	Caroline Fairclough	FPO	64.55						64.55
6.1.25	Catrin Stevens	FPO	67.49					67.49	
7.1.25	Catrin Stevens	FPO	54.99					54.99	
16.1.25	Idiom	FPO	150.00						150.00
17.1.25	Mary Thorley	FPO	85.10					85.10	

17.1.25	Catrin Edwards	FPO	568.66					568.66	
27.1.25	Catrin Stevens	FPO	14.99					14.99	
27.1.25	Natasha Horton	FPO	58.00					58.00	
27.1.25	Natasha Horton	FPO	1,500.00					1,500.00	
27.1.25	Catrin Edwards	FPO	2,000.00					2,000.00	
4.2.25	Susan Thomas	FPO	17.75						17.75
6.2.25	Kate Sullivan	FPO	15.00						15.00
26.2.25	Catrin Edwards	FPO	1,300.00					1,300.00	
26.2.25	Aberystwyth Students Union	FPO	72.00						72.00
18.3.25	Caroline Fairclough	FPO	78.79						78.79
24.3.25	Wendy J Evans	FPO	450.00					450.00	
31.3.25	Natasha Horton	FPO	1,500.00					1,500.00	
31.3.25	Natasha Horton	FPO	79.87					79.87	
31.3.25	Catrin Edwards	FPO	700.00					700.00	
31.3.25	Catrin Edwards	FPO	192.45					192.45	
	ANNUAL TOTALS		38,382.43	3.75	327.50	1,575.55	300.00	32,167.91	4,007.72
DATE	PAYEE	METHOD	AMOUNT	VFF	AVRIL ROLF	CONFERENCE 2024	URSULA MASSON & WHSI	WOMEN IN SPORT	WAW ADMIN UNRESTRICT

2024-25 PAYMENTS

DATE	PAYEE	Method	IT / Website	Insurance	Eisteddfod Costs	Audit Costs	Print / Photocopy	Stationery	Postage & Package	Translation	Training
3.5.24	Waters Creative Ltd	FPO	114.00								
10.6.24	Catrin Stevens	FPO							61.94		
14.6.24	Caroline Fairclough	FPO									
20.6.24	Catrin Stevens	FPO							35.25		
1.7.24	Catrin Stevens	FPO							26.10		
8.7.24	Susan Thomas	FPO							6.80		
12.7.24	Mary Thorley	FPO									
29.7.24	Adferiad Recovery Ltd	FPO									450.00
21.8.24	Cymen Cyfyngedig	FPO			132.00						
2.9.24	Waters Creative Ltd	FPO	252.00								
3.9.24	Mary Thorley	FPO					48.00				
14.9.24	Honno	FPO					409.70				
30.9.24	Mary Thorley	FPO					53.00				
1.10.24	Waters Creative Ltd	FPO	150.00								
28.10.24	Alison Elliott	FPO							21.00		
30.10.24	Waters Creative Ltd	FPO	24.00								
30.10.24	Clay Shaw Butler Ltd	FPO				696.00					
12.11.24	HMRC Shipley	FPO									
25.11.24	TEn Insurance Services Ltd	FPO		322.12							
2.12.24	Caroline Fairclough	FPO									
7.12.24	Trywydd Cyfyngedig	FPO								60.00	
6.1.25	Caroline Fairclough	FPO									
16.1.25	Idiom	FPO								150.00	
4.2.25	Susan Thomas	FPO						4.15	13.60		
6.2.25	Kate Sullivan	FPO									
26.2.25	Aberystwyth Students Union	FPO									
18.3.25	Caroline Fairclough	FPO									
	ANNUAL TOTALS		540.00	322.12	132.00	696.00	510.70	4.15	164.69	210.00	450.00



Room Hire	Volunteer Travelling	Subscription Refund	Repayment	Newsletter
				133.54
	37.60			
			510.33	
				66.25
				64.55
		15.00		
72.00				
				78.79
72.00	37.60	15.00	510.33	343.13
4,007.72				

2024-25

VFF

DATE	PAYEE	Method	AMOUNT	BALANCE
Opening balance				1,001.28
6.1.25	Susan Thomas	FPO	3.75	997.53
Closing balance				997.53

2024-25

AVRIL ROLF

DATE	PAYEE	METHOD	AMOUNT	BALANCE
Opening balance				1,634.76
27.8.24	Catrin Stevens	FPO	13.75	1,621.01
4.10.24	Catrin Stevens	FPO	13.75	1,607.26
14.10.24	Polly Brewster	CHEQUE	150.00	1,457.26
22.10.24	Judith Telfer	CHEQUE	150.00	1,307.26
Closing balance			327.50	1,307.26

2024-25 **URSULA MASSON & WHSI**

INCOME			
DATE	PAYER	METHOD	AMOUNT
3.9.24	DONATION	FPI	39.00
17.1.25	DONATION	FPI	200.00
25.3.25	DONATION	DEP	100.00
TOTAL			339.00

OPENING			CLOSING
BALANCE	INCOME	EXPENDITURE	BALANCE
205.17	339.00	300.00	244.17

EXPENDITURE			
DATE	PAYEE	METHOD	AMOUNT
23.9.24	Ysgol Penboyrr	FPO	300.00
TOTAL			300.00

2024-25 CONFERENCE 2024

INCOME (FEES)		
DATE	METHOD	AMOUNT
29.7.24	FPI	69.00
29.7.24	FPI	57.00
5.8.24	FPI	7.00
28.8.24	FPI	7.00
2.9.24	FPI	74.00
3.9.24	DEP 500606	69.00
3.9.24	DEP 500607	64.00
3.9.24	FPI	42.00
3.9.24	FPI	37.00
5.9.24	FPI	37.00
11.9.24	FPI	37.00
12.9.24	FPI	69.00
13.9.24	FPI	69.00
16.9.24	FPI	67.00
19.9.24	FPI	45.00
20.9.24	FPI	54.00
20.9.24	DEP 500608	438.00
20.9.24	FPI	32.00
23.9.24	FPI	7.00
23.9.24	FPI	30.00
24.9.24	FPI	69.00
25.9.24	FPI	35.00
26.9.24	FPI	128.00
26.9.24	FPI	32.00
30.9.24	FPI	37.00
1.10.24	FPI	7.00
2.10.24	FPI	30.00
3.10.24	FPI	19.00
3.10.24	FPI	30.00
4.10.24	DEP 500605	145.50
4.10.24	FPI	24.00
4.10.24	FPI	7.00
7.10.24	FPI	12.00
20.12.24	DEP 500735	74.00
TOTAL		1,960.50

EXPENDITURE			
DATE	PAYEE	METHOD	AMOUNT
19.9.24	Heather Culliford	FPO	80.00
30.9.24	Mary Thorley	FPO	39.95
1.10.24	Alys Einion	FPO	32.00
12.10.24	Sandra Owen	FPO	231.00
14.10.24	Bangor University	FPO	307.80
15.10.24	Bangor University	FPO	251.10
10.11.24	The Management Centre	FPO	633.70
TOTAL			1,575.55

OPENING			CLOSING
BALANCE	INCOME	EXPENDITURE	BALANCE
0.00	1,972.50	1,575.55	396.95

Month ending

Apr-24

PROJECT	RESTRICTED	OPENING BALANCE	INCOME	EXPENDITURE	CLOSING BALANCE
Voices from the Factory Floor	YES	1,001.28	0.00	0.00	1,001.28
Avril Rolph Memorial Fund	YES	1,634.76	0.00	0.00	1,634.76
Ursula Masson Memorial & Welsh History Schools' Initiative	YES	205.17	0.00	0.00	205.17
Welsh Women in Sport	YES	28,900.23	0.00	3,767.32	25,132.91
Conference 2023	Designated	1,083.81	0.00	0.00	1,083.81
WAW/AMC Administration	NO	14,946.66	30.00	0.00	14,976.66
TOTALS		47,771.91	30.00	3,767.32	44,034.59

Month ending

May-24

PROJECT	RESTRICTED	OPENING BALANCE	INCOME	EXPENDITURE	CLOSING BALANCE
Voices from the Factory Floor	YES	1,001.28	0.00	0.00	1,001.28
Avril Rolph Memorial Fund	YES	1,634.76	0.00	0.00	1,634.76
Ursula Masson Memorial & Welsh History Schools' Initiative	YES	205.17	0.00	0.00	205.17
Welsh Women in Sport	YES	25,132.91	0.00	4,063.68	21,069.23
Conference 2023	Designated	1,083.81	0.00	0.00	1,083.81
WAW/AMC Administration	NO	14,976.66	77.82	114.00	14,940.48
TOTALS		44,034.59	77.82	4,177.68	39,934.73

Month ending

Jun-24

PROJECT	RESTRICTED	OPENING BALANCE	INCOME	EXPENDITURE	CLOSING BALANCE
Voices from the Factory Floor	YES	1,001.28	0.00	0.00	1,001.28
Avril Rolph Memorial Fund	YES	1,634.76	0.00	0.00	1,634.76

Ursula Masson Memorial & Welsh History Schools' Initiative	YES	205.17	0.00	0.00	205.17
Welsh Women in Sport	YES	21,069.23	0.00	0.00	21,069.23
Conference 2023	Designated	1,083.81	0.00	0.00	1,083.81
WAW/AMC Administration	NO	14,940.48	549.02	230.73	15,258.77
TOTALS		39,934.73	549.02	230.73	40,253.02

Month ending

Jul-24

PROJECT	RESTRICTED	OPENING BALANCE	INCOME	EXPENDITURE	CLOSING BALANCE
Voices from the Factory Floor	YES	1,001.28	0.00	0.00	1,001.28
Avril Rolph Memorial Fund	YES	1,634.76	0.00	0.00	1,634.76
Ursula Masson Memorial & Welsh History Schools' Init	YES	205.17	0.00	0.00	205.17
Welsh Women in Sport	YES	21,069.23	0.00	4,308.00	16,761.23
Conference 2024	Designated	0.00	126.00	0.00	126.00
WAW/AMC Administration including Conference 2023	NO	16,342.58	68.50	520.50	15,890.58
TOTALS		40,253.02	194.50	4,828.50	35,619.02

Month ending

Aug-24

PROJECT	RESTRICTED	OPENING BALANCE	INCOME	EXPENDITURE	CLOSING BALANCE
Voices from the Factory Floor	YES	1,001.28	0.00	0.00	1,001.28
Avril Rolph Memorial Fund	YES	1,634.76	0.00	13.75	1,621.01
Ursula Masson Memorial & Welsh History Schools' Init	YES	205.17	0.00	0.00	205.17
Welsh Women in Sport	YES	16,761.23	0.00	0.00	16,761.23
Conference 2024	Designated	126.00	14.00	0.00	140.00

WAW/AMC Administration including Conference 2023	NO	15,890.58	5,068.77	132.00	20,827.35
TOTALS		35,619.02	5,082.77	145.75	40,556.04

Month ending

Sep-24

PROJECT	RESTRICTED	OPENING BALANCE	INCOME	EXPENDITURE	CLOSING BALANCE
Voices from the Factory Floor	YES	1,001.28	0.00	0.00	1,001.28
Avril Rolph Memorial Fund	YES	1,621.01	0.00	13.75	1,607.26
Ursula Masson Memorial & Welsh History Schools' Init	YES	205.17	39.00	300.00	-55.83
Welsh Women in Sport	YES	16,761.23	0.00	5,060.64	11,700.59
Conference 2024	Designated	140.00	1,472.00	119.95	1,492.05
WAW/AMC Administration including Conference 2023	NO	20,827.35	110.00	762.70	20,174.65
TOTALS		40,556.04	1,621.00	6,257.04	35,920.00

Month ending

Oct-24

PROJECT	RESTRICTED	OPENING BALANCE	INCOME	EXPENDITURE	CLOSING BALANCE
Voices from the Factory Floor	YES	1,001.28	0.00	0.00	1,001.28
Avril Rolph Memorial Fund	YES	1,607.26	0.00	300.00	1,307.26
Ursula Masson Memorial & Welsh History Schools' Init	YES	-55.83	0.00	0.00	-55.83
Welsh Women in Sport	YES	11,700.59	0.00	450.00	11,250.59
Conference 2024	Designated	1,492.05	274.50	821.90	944.65
WAW/AMC Administration including Conference 2023	NO	20,174.65	760.04	891.00	20,043.69
TOTALS		35,920.00	1,034.54	2,462.90	34,491.64

Month ending

Nov-24

PROJECT	RESTRICTED	OPENING BALANCE	INCOME	EXPENDITURE	CLOSING BALANCE
Voices from the Factory Floor	YES	1,001.28	0.00	0.00	1,001.28
Avril Rolph Memorial Fund	YES	1,307.26	0.00	0.00	1,307.26
Ursula Masson Memorial & Welsh History Schools' Init	YES	-55.83	0.00	0.00	-55.83
Welsh Women in Sport	YES	11,250.59	0.00	2,909.17	8,341.42
Conference 2024	Designated	944.65	0.00	633.70	310.95
WAW/AMC Administration including Conference 2023	NO	20,043.69	1,562.07	832.45	20,773.31
TOTALS		34,491.64	1,562.07	4,375.32	31,678.39

Month ending

Dec-24

PROJECT	RESTRICTED	OPENING BALANCE	INCOME	EXPENDITURE	CLOSING BALANCE
Voices from the Factory Floor	YES	1,001.28	0.00	0.00	1,001.28
Avril Rolph Memorial Fund	YES	1,307.26	0.00	0.00	1,307.26
Ursula Masson Memorial & Welsh History Schools' Init	YES	-55.83	0.00	0.00	-55.83
Welsh Women in Sport	YES	8,341.42	0.00	3,037.55	5,303.87
Conference 2024	Designated	310.95	74.00	0.00	384.95
WAW/AMC Administration including Conference 2023	NO	20,773.31	541.35	126.25	21,188.41
TOTALS		31,678.39	615.35	3,163.80	29,129.94

Month ending

Jan-25

		OPENING			CLOSING
--	--	---------	--	--	---------

PROJECT	RESTRICTED	BALANCE	INCOME	EXPENDITURE	BALANCE
Voices from the Factory Floor	YES	1,001.28	0.00	3.75	997.53
Avril Rolph Memorial Fund	YES	1,307.26	0.00	0.00	1,307.26
Ursula Masson Memorial & Welsh History Schools' Init	YES	-55.83	200.00	0.00	144.17
Welsh Women in Sport	YES	5,303.87	0.00	4,349.23	954.64
Conference 2024	Designated	384.95	0.00	0.00	384.95
WAW/AMC Administration including Conference 2023	NO	21,188.41	195.77	214.55	21,169.63
TOTALS		29,129.94	395.77	4,567.53	24,958.18

Month ending

Feb-25

PROJECT	RESTRICTED	OPENING BALANCE	INCOME	EXPENDITURE	CLOSING BALANCE
Voices from the Factory Floor	YES	997.53	0.00	0.00	997.53
Avril Rolph Memorial Fund	YES	1,307.26	0.00	0.00	1,307.26
Ursula Masson Memorial & Welsh History Schools' Init	YES	144.17	0.00	0.00	144.17
Welsh Women in Sport	YES	954.64	0.00	1,300.00	-345.36
Conference 2024	Designated	384.95	0.00	0.00	384.95
WAW/AMC Administration including Conference 2023	NO	21,169.63	324.83	104.75	21,389.71
TOTALS		24,958.18	324.83	1,404.75	23,878.26

Month ending

Mar-25

PROJECT	RESTRICTED	OPENING BALANCE	INCOME	EXPENDITURE	CLOSING BALANCE
Voices from the Factory Floor	YES	997.53	0.00	0.00	997.53
Avril Rolph Memorial Fund	YES	1,307.26	0.00	0.00	1,307.26
Ursula Masson Memorial &					

Welsh History Schools' Init	YES	144.17	100.00	0.00	244.17
Welsh Women in Sport	YES	-345.36	29,150.00	2,922.32	25,882.32
Conference 2024	Designated	384.95	0.00	0.00	384.95
WAW/AMC Administration including Conference 2023	NO	21,389.71	114.32	78.79	21,425.24
TOTALS		23,878.26	29,364.32	3,001.11	50,241.47

2024-25 WELSH WOMEN IN SPORT

EXPENDITURE			
DATE	PAYEE	METHOD	AMOUNT
2.4.24	Catrin Edwards	FPO	95.72
2.4.24	Wendy J Evans	FPO	450.00
2.4.24	Natasha Horton	FPO	1,200.00
2.4.24	Catrin Edwards	FPO	2,000.00
7.4.24	Lynne Thomas	FPO	21.60
28.5.24	Catrin Edwards	FPO	563.68
28.5.24	Catrin Edwards	FPO	2,000.00
28.5.24	Natasha Horton	FPO	1,500.00
1.7.24	Wendy J Evans	FPO	450.00
18.7.24	Kate Sullivan	FPO	250.00
27.7.24	Natasha Horton	FPO	1,500.00
29.7.24	Catrin Edwards	FPO	2,000.00
29.7.24	Catrin Edwards	FPO	108.00
27.9.24	Wendy J Evans	FPO	450.00
27.9.24	Natasha Horton	FPO	337.95
27.9.24	Catrin Edwards	FPO	772.69
27.9.24	Natasha Horton	FPO	1,500.00
27.9.24	Catrin Edwards	FPO	2,000.00
14.10.24	Cymen Cyfyngedig	FPO	450.00
17.11.24	Kate Sullivan	FPO	500.00
19.11.24	Catrin Stevens	FPO	97.44
30.11.24	Natasha Horton	FPO	61.73
30.11.24	Natasha Horton	FPO	1,500.00
30.11.24	Kate Sullivan	FPO	750.00
2.12.24	Catrin Edwards	FPO	2,000.00
2.12.24	Catrin Edwards	FPO	349.76
7.12.24	Georgina Gittins	FPO	149.60
7.12.24	Catrin Stevens	FPO	43.20
27.12.24	Wendy J Evans	FPO	44.99
27.12.24	Wendy J Evans	FPO	450.00
6.1.25	Catrin Stevens	FPO	67.49

INCOME (NHLF)		
DATE	METHOD	AMOUNT
25.3.24	BGC	29,150.00
	TOTAL	29,150.00

7.1.25	Catrin Stevens	FPO	54.99
17.1.25	Mary Thorley	FPO	85.10
17.1.25	Catrin Edwards	FPO	568.66
27.1.25	Catrin Stevens	FPO	14.99
27.1.25	Natasha Horton	FPO	58.00
27.1.25	Natasha Horton	FPO	1,500.00
27.1.25	Catrin Edwards	FPO	2,000.00
26.2.25	Catrin Edwards	FPO	1,300.00
24.3.25	Wendy J Evans	FPO	450.00
31.3.25	Natasha Horton	FPO	1,500.00
31.3.25	Natasha Horton	FPO	79.87
31.3.25	Catrin Edwards	FPO	700.00
31.3.25	Catrin Edwards	FPO	192.45
		TOTAL	£32,167.91

WOMEN'S ARCHIVE WALES / ARCHIF MENYWOD CYMRU

RECEIPTS AND PAYMENTS ACCOUNTS

FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2025

PROJECT		OPENING BALANCE 1/4/24 £	INCOME £	EXPENDITURE £	TRANSFERS BETWEEN FUNDS £	CLOSING BALANCE 31/3/25 £
Voices from the Factory Floor	Yes	1,001.28	0.00	-3.75		997.53
Avril Rolph Memorial Fund	Yes	1,634.76	0.00	-327.50		1,307.26
Schools' Initiative	Yes	205.17	339.00	-300.00		244.17
Welsh Women in Sport	Yes	28,900.23	29,150.00	-32,167.91		25,882.32
Conference 2023	Designated	1,083.81			-1,083.81	0.00
Conference 2024	Designated	0.00	1,960.50	-1,575.55		384.95
WAW/AMC Administration (including Conference 2023 surplus)	No	14,946.66	9,402.49	-4,007.72	1,083.81	21,425.24
TOTALS		47,771.91	40,851.99	-38,382.43	0.00	50,241.47

**INDEPENDENT EXAMINER'S REPORT TO THE TRUSTEES OF
WOMEN'S ARCHIVE WALES/ARCHIF MENYWOD CYMRU**

Independent examiner's report to the trustees of Women's Archive Wales/Archif Menywod Cymru

I report to the charity trustees on my examination of the accounts of Women's Archive Wales/Archif Menywod Cymru ("the Trust") for the year ended 31 March 2025.

Responsibilities and basis of report

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

Independent examiner's statement

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination giving me cause to believe that in any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.



Mark Jones BSc (Econ) FCA CTA

Clay Shaw Butler
24 Lammas Street
Carmarthen
SA31 3AL